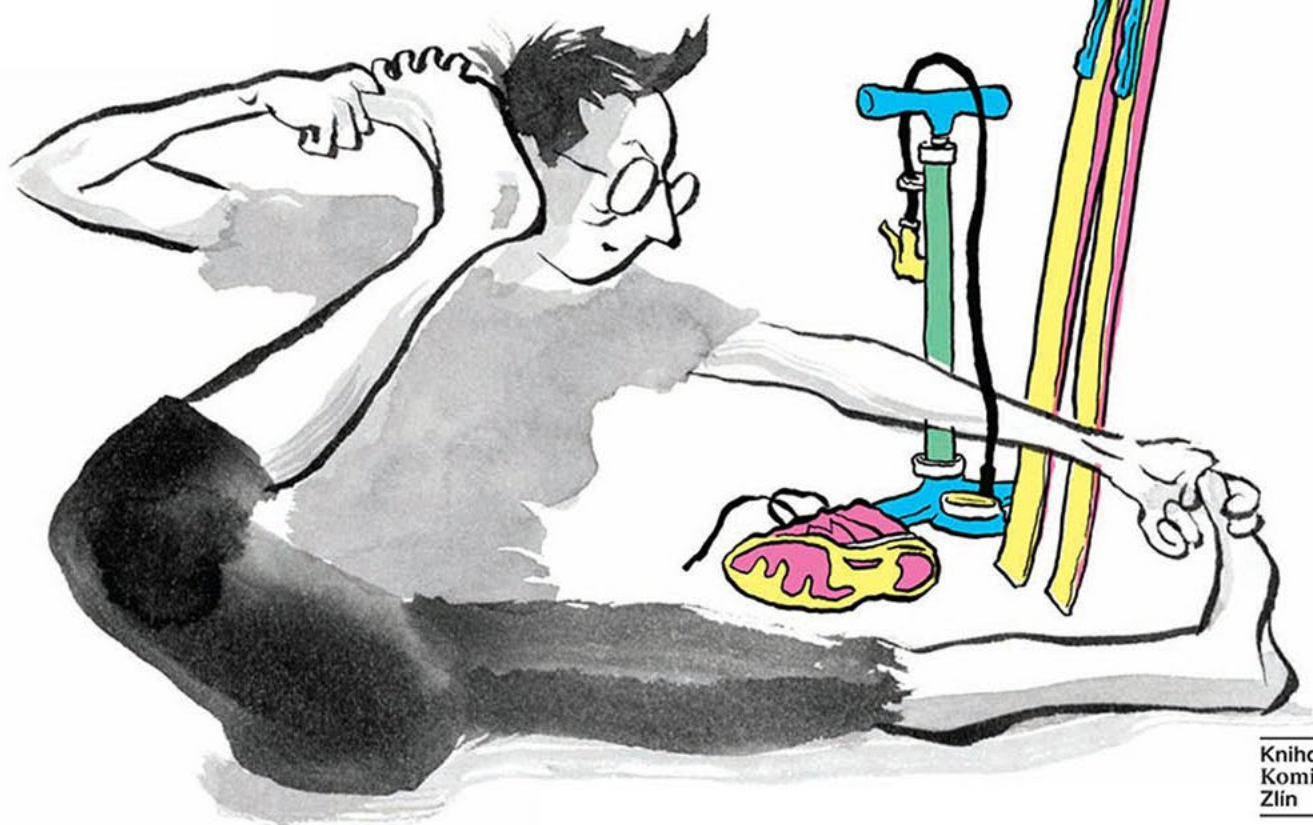


TAJEMSTVÍ NADLIDSKÉ SÍLY

ALISON
BECHDEL

THE SECRET TO SUPERHUMAN STRENGTH

PŘELOŽILA ANNA KŘIVÁNKOVÁ



Tajemství nadlidské síly

Vyšlo také v tištěné verzi

Objednat můžete na
www.knihazlin.cz
www.albatrosmedia.cz

 KNIHA ZLIN

Alison Bechdel
Tajemství nadlidské síly – e-kniha
Copyright © Albatros Media a. s., 2026

Všechna práva vyhrazena.
Žádná část této publikace nesmí být rozšiřována
bez písemného souhlasu majitelů práv.


ALBATROS MEDIA

PRO HOL



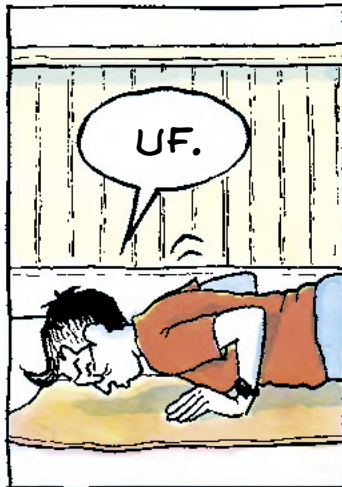
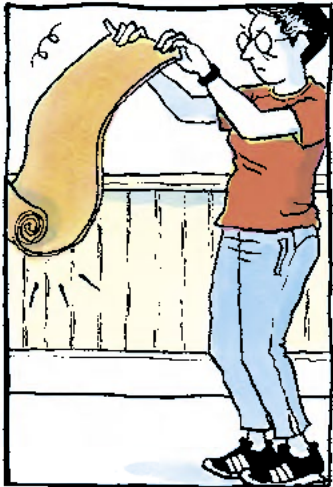
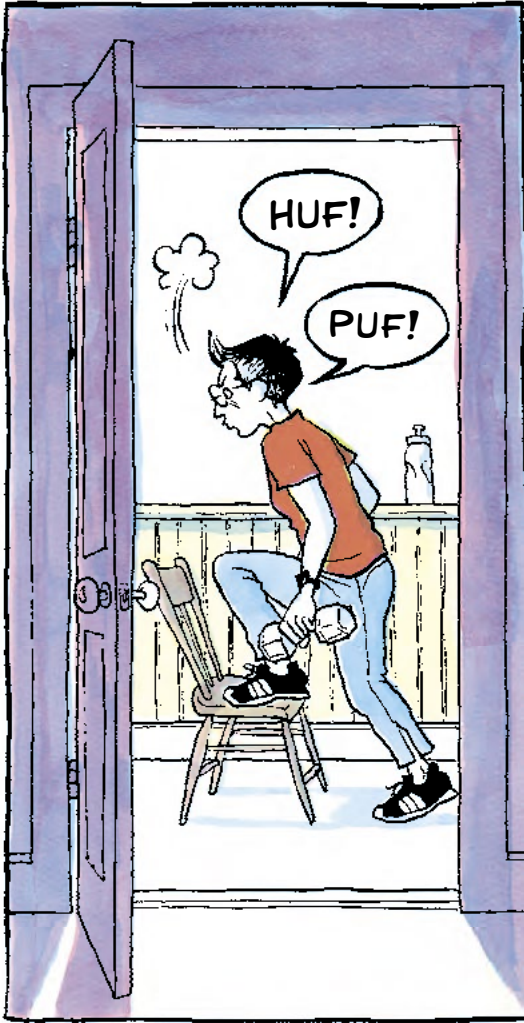
COPYRIGHT © 2021 BY ALISON BECHDEL

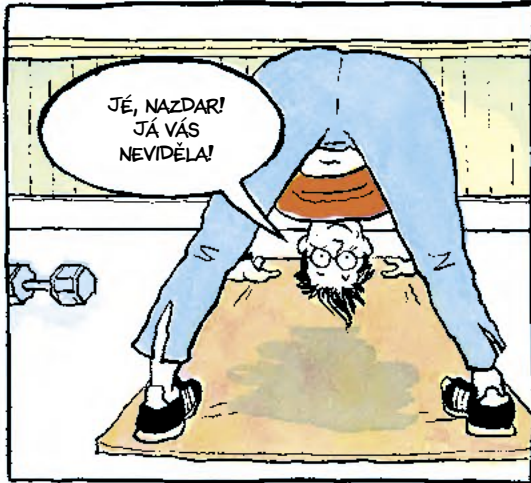
PUBLISHED BY ARRANGEMENT WITH MARINER BOOKS,
AN IMPRINT OF HARPERCOLLINS PUBLISHERS. ALL RIGHTS RESERVED.
TRANSLATION © ANNA KŘIVÁNKOVÁ, 2026

ISBN: 978-80-259-1119-8

*First there is a mountain, then there
is no mountain, then there is.*

—Donovan

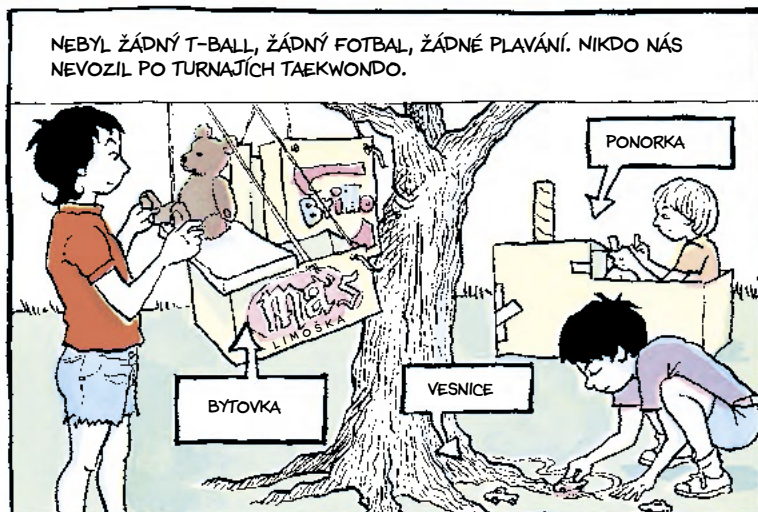






NARODILA JSEM SE KE KONCI BABY BOOMU, V TEMNOTĚ PRADÁVNÝCH ČASŮ TĚSNĚ PŘED ÚSVITEM ÉRY CVIČENÍ.

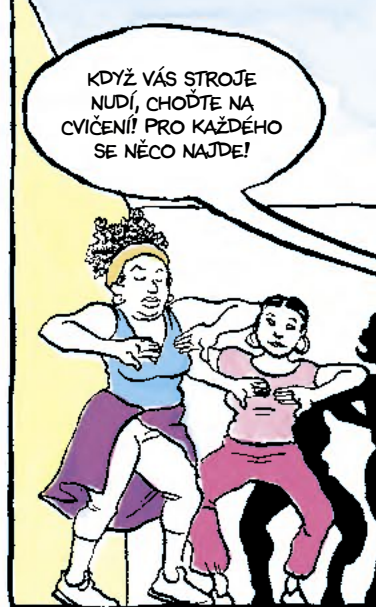
I KDYBYCH BYLA BÝVALA MĚLA ZÁJEM O SPORT, STEJNĚ ŽÁDNÝ NEEKISTOVAL. NE PRO HOLKY. KLUCI MĚLI DĚTSKOU LIGU, ALE TO BYLO VŠECHNO.





LEČ UTONUL
UŽ TENTO OBŘAD
NEVINNOSTI.

TY NEJLEPŠÍ UŽ POKORA
OPOUŠTÍ, TI NEJHORŠÍ JDOU
ZA SVOU ZPŮPNOU VÁŠNÍ!



KDYŽ VÁS STROJE
NUDÍ, CHOĎTE NA
CVIČENÍ! PRO KAŽDÉHO
SE NĚCO NAJDE!



SVĚT ZEŠÍLEL!

PACIFISTÉ SI
PLATÍ VÝCVIKOVÉ
TÁBORY!

FEMINISTKY
SE UČÍ TANČIT
U TYČE!

GEEKOVÉ
PŘEVRACEJÍ
TRAKTOROVÉ
PNEUMATIKY!

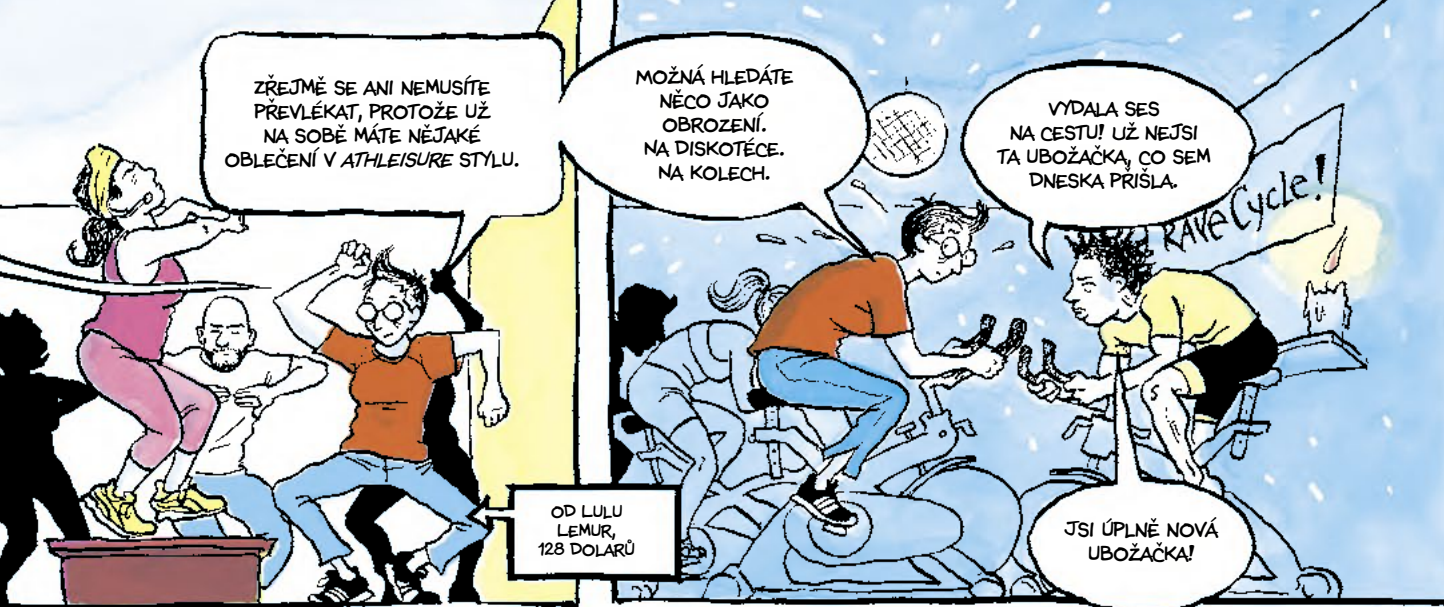
A PŘICHÁZEJÍ
STÁLE DALŠÍ
A DALŠÍ TRENDY!



JÓGA, KDYSI DOMÉNA
ASKETŮ A ZAROSTLÝCH
LIDIČEK Z KOMUN...



O ČEM TO
VŠECHNO JE?



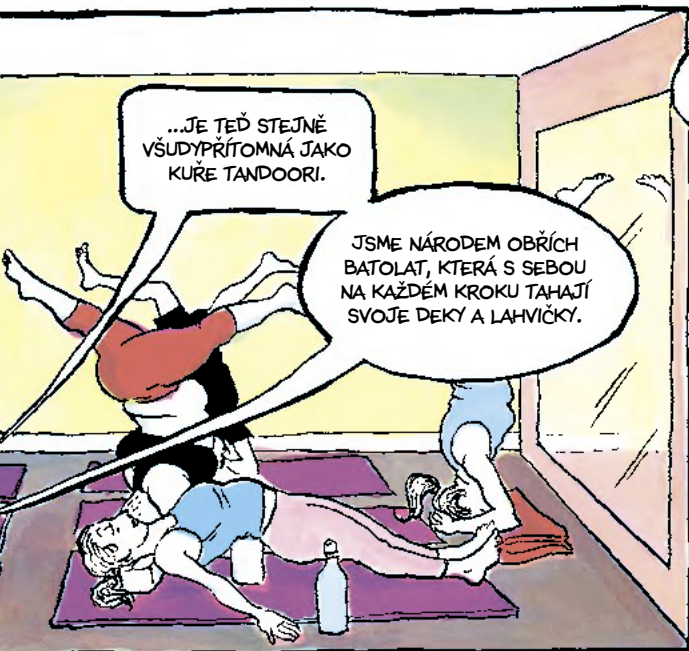
ZŘEJMĚ SE ANI NEMUSÍTE PŘEVLEKAT, PROTOŽE UŽ NA SOBĚ MÁTE NĚJAKÉ OBLEČENÍ V ATHLEISURE STYLU.

MOŽNÁ HLEDÁTE NĚCO JAKO OBROZENÍ. NA DISKOTÉCE. NA KOLECH.

VYDALA SES NA CESTU! UŽ NEJSI TA UBOŽÁČKA, CO SEM DNESKA PŘIŠLA.

OD LULU LEMUR, 128 DOLARŮ

JSI ÚPLNĚ NOVÁ UBOŽÁČKA!



...JE TEĎ STEJNĚ VŠUDYPŘÍTOMNÁ JAKO KUŘE TANDOORI.

JSME NÁRODEM OBRÍCH BATOLAT, KTERÁ S SOBĚ NA KAŽDÉM KROKU TAHAJÍ SVOJE DEKY A LAHVIČKY.

PROBOHA, NEZAPOMÍNEJTE NA SVŮJ CORE!

JE ZÁZRAK, ŽE JSME SE PŘED VYNÁLEZENÍM PILATES VŮBEC ZMOHLI VYVINOUT KE VZPŘÍMENÉ CHŮZI.



JAKÁ HLODAVÁ PRÁZDNOTA POHÁNÍ TOHLE KARDIOPULMONÁLNÍ BĚSNĚNÍ?

HRCH!

TEN DUCHOVNÍ A MORÁLNÍ BANKROT POZDNÍHO KAPITALISMU?

TO ODTĚLESNĚNÍ NAŠÍ STÁLE VIRTUÁLNĚJŠÍ EXISTENCE?

TU BEZMEZNOU NAINVÍ VÍRU, ŽE JE V LIDSKÝCH SILÁCH POŘÍDIT SI DO ŠESTI TÝDNŮ PERFEKTNÍ SIX-PACK?

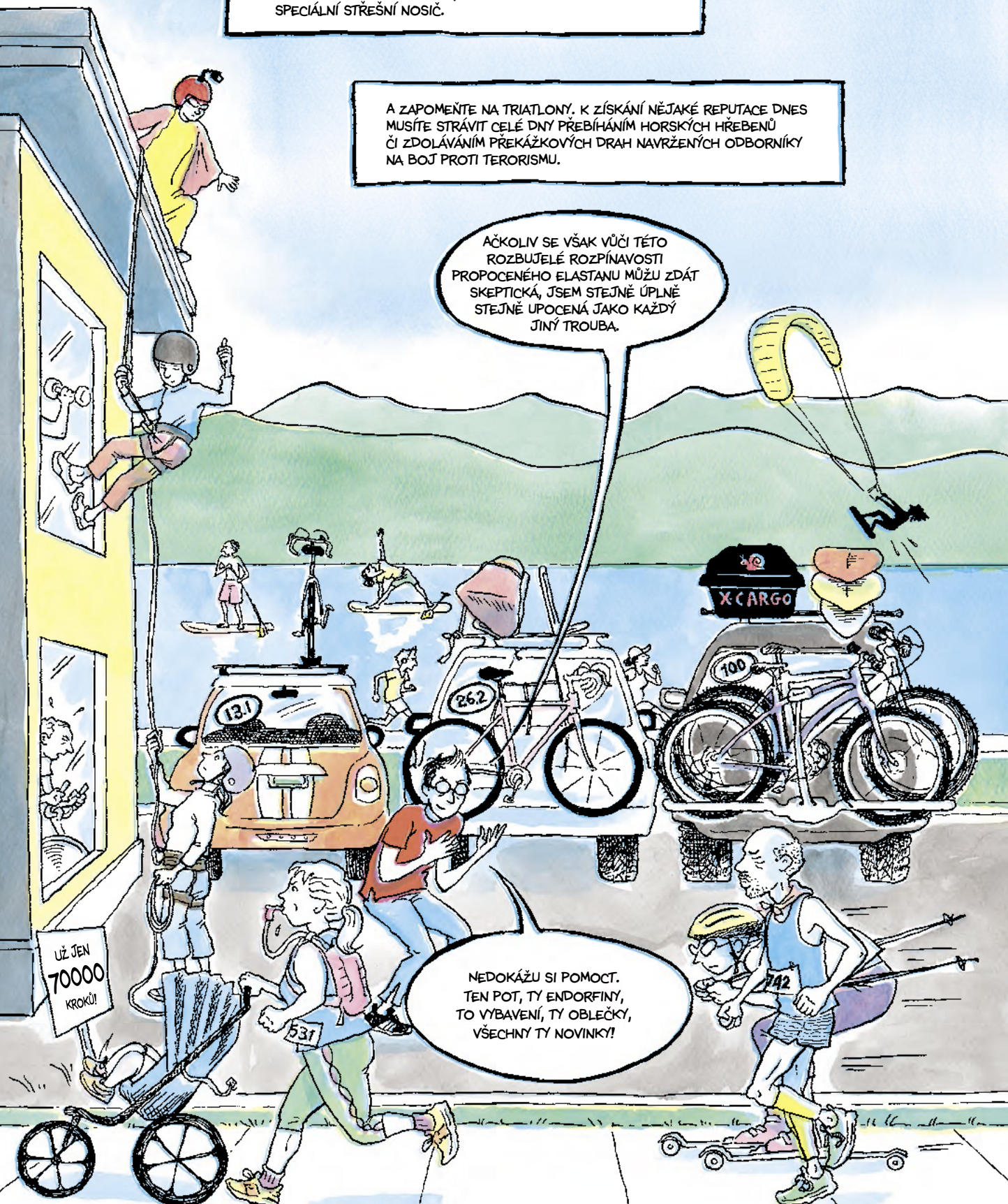
VENKU JE TO JEŠTĚ HORŠÍ. JAKO BY KAŽDÝ DEN
VYNALEZLI NOVOU AKTIVITU, NA KTEROU JE POTŘEBA
SPECIÁLNÍ STŘEŠNÍ NOSIČ.

A ZAPOMEŇTE NA TRIATLONY. K ZÍSKÁNÍ NĚJAKÉ REPUTACE DNES
MUSÍTE STRÁVIT CELÉ DNY PŘEBÍHÁNÍM HORSKÝCH HŘEBENŮ
ČI ZDOLÁVÁNÍM PŘEKÁŽKOVÝCH DRAH NAVRŽENÝCH ODBORNÍKY
NA BOJ PROTI TERORISMU.

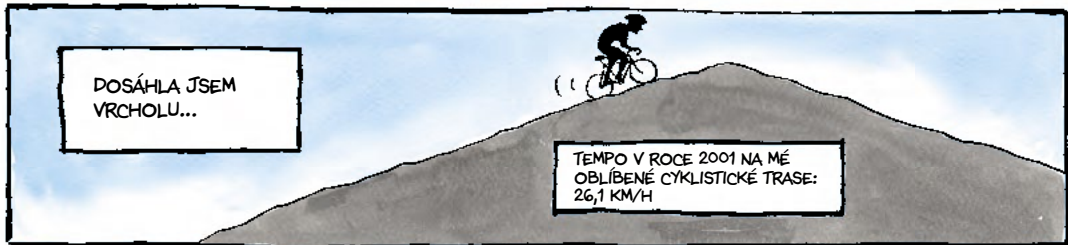
AČKOLIV SE VŠAK VŮČI TĚTO
ROZBUJELÉ ROZPÍNAVOSTI
PROPOCENÉHO ELASTANU MŮŽU ZDÁT
SKEPTICKÁ, JSEM STEJNĚ ÚPLNĚ
STEJNĚ UPOCENÁ JAKO KAŽDÝ
JINÝ TROUBA.

NEDOKÁŽU SI POMOCT.
TEN POT, TY ENDORFINY,
TO VYBAVENÍ, TY OBLEČKY,
VŠECHNY TY NOVINKY!

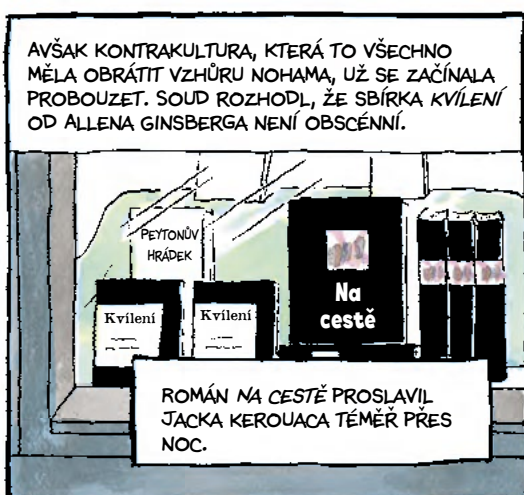
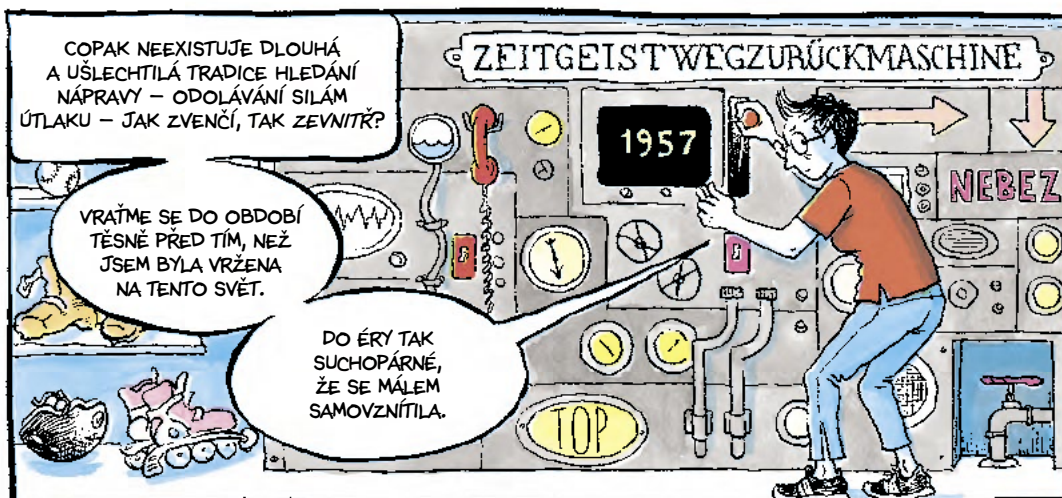
UŽ JEN
70000
KROKŮ!













...A VE STEJNOU DOBU MLADÁ NOVINÁRKA NEDALEKO PRACOVALA NA ESEJI, V NĚMŽ VELEBILA COLERIDGE A WORDSWORHTHA COBY „PRŮKOPNICKÉ MYSLITELE SVÉ DOBY“.



BRZY NATO BÁSNÍK A FILOZOF RALPH WALDO EMERSON A MARGARET FULLEROVÁ ZALOŽILI TRANSCENDENTALISTICKÝ ČASOPIS THE DIAL (SLUNEČNÍ HODINY).



TRANSCENDENTALISTY ZNEPOKOJOVALO, JAK JEJICH MLADÁ DEMOKRACIE V MNOHA OHLEDECH ZRAZUJE VLASTNÍ IDEÁL SVOBODY.

OTROCTVÍ, ZÁKON O PŘESUNU INDIÁNŮ, ZABÍRÁNÍ MEXICKÉ PŮDY, PODŘÍZENÉ POSTAVENÍ ŽEN, BRUTÁLNÍ PODMÍNKY V NOVÝCH TOVÁRNÁCH.



A ZATÍMCO SE SCHÁZELI V EMERSONOVĚ SALÓNU, O KOUSEK SEVERNĚJI V LOWELLU, KDE SE ŘEKA CONCORD VLÉVÁ DO MERRIMACKU, PROBÍHALA STAVBA OHROMNÉHO KOMPLEXU NĚKOLIKA TEXTILK.*

*ABY JEJÍ MAJITELÉ VYDĚLALI NA BAVLNĚ, KTEROU NA JIHU SKLÍZELI OTROCI.

KDYŽ SE V ROCE 1922 NARODIL V LOWELLU JACK KEROUAC, TEXTILKÁM UŽ POMALU ODZVÁNELO. ZAČALA POSTINDUSTRIÁLNÍ ÉRA.



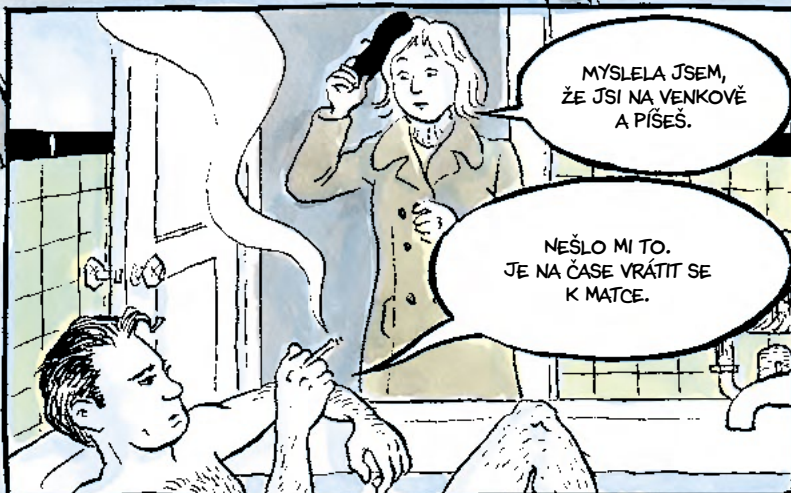
(RYBY UŽ BYLY DÁVNO PRYČ. EMERSONŮV CHRÁNĚNĚC HENRY DAVID THOREAU SI V ROCE 1849 POVŠIML NEPŘÍTOMNOSTI LOSOSŮ.)

A O NĚCO POZDĚJI, ZATÍMCO SPOLU MOJÍ BUDOUCÍ RODIČE LAŠKOVALI V NEW YORKU...



...SE JACK KEROUAC NACHÁZEL JEN O PÁR STANIC METREM DÁL V BYTĚ JOYCE GLASSMANOVÉ, JEDNÉ Z MNOHA SMOLÁŘEK, KTERÉ HO PRŮBĚŽNĚ KRMLÍ A NECHÁVALY HO U SEBE BYDLET.

VYKOLEJIL HO, JAK NÁHLE SE PROSLAVIL.



MYSLELA JSEM, ŽE JSI NA VENKOVĚ A PÍŠEŠ.

NEŠLO MI TO. JE NA ČASE VRÁTIT SE K MATCE.

U MAMKY DOMA PAK ZE SEBE BĚHEM DVANÁCTIDENNÍ JÍZDY NA BENZEDRINU VYCHRILIL SVOU DALŠÍ KNIHU, DHARMOVÉ TULÁKY.

DHARMOVÍ TULÁCI JSOU JEDNA Z MÝCH NEJOBLÍBĚNĚJŠÍCH KNIH.

HLAVNĚ KVŮLI JEDNÉ KRATŠÍ SCĚNĚ, VE KTERÉ KEROUAC ZLÉZÁ HORU SE SVÝM KAMARÁDEM, BÁSNIKEM GARYM SNYDEREM.

JEDNOHO DNE V ŘÍJNU 1955 SE SPOLEČNĚ V SIERE NEVADĚ VYDALI NA VRCHOL ZVANÝ MATTERHORN.*

VŽDYČKY MĚ NA TOM FASCINOVALO, ŽE SE DO HOR VYDALI JEŠTĚ V DOBĚ, KDY TO NEBYLO TRENDY.

JACK ŠLAPAL V TENISKÁCH A NESL SI S SEBOU OBŘÍ FLANELOVÝ SPACÁK.

*PROTOŽE SE OPRAVDU TROCHU PODOBÁ MATTERHORNU V ALPÁCH.

ZIMNÍ SYNTETICKÝ

ZIMNÍ PÉROVÝ

LETNÍ PÉROVÝ

NANO ISPACÁK

ULTRA LEHKÝ

PICO ISPACÁK

PRIMUS

RÝSKY PRO MĚŘENÍ SKLONU SVAHU



STATIVOVÁ TYČ

DVĚ HŮLKY SEŠROUBOVANÉ DOHROMADY TVOŘÍCÍ LAVINOVOU SONDU

ŠÍPKA Z FOUKAČKY S HROTEM NAMOČENÝM V KURARE





ZATÍMCO BUDU DOKUMENTOVAT SVÉ CELOŽIVOTNÍ ÚSILÍ O DOSAŽENÍ SKVĚLÉ FYZICKÉ KONDICE, BUDU SE ODVOLÁVAT PŘÁVĚ NA TUTO LINII PROGRESIVNĚ SMÝŠLEJÍCÍCH SPISOVATELŮ.

KAŽDÝ Z NICH SE STEJNĚ JAKO JÁ URPUTNĚ SNAŽIL O JAKOUSI VNITRNÍ TRANSFORMACI.



TAKÉ MĚ VŠAK ZAJÍMÁ, JAK SE NAVZÁJEM OVLIVŇOVALI, JAK JEJICH JEDNOTLIVÉ MÝŠLENKY ZAPADALY DO ŠIRŠÍHO A STÁLE SE VYVÍJEJÍCÍHO OHLEDÁVÁNÍ VZTAHU MEZI ČLOVĚKEM A VESMÍREM.

NAPŘÍKLAD KEROUAC BYL VELKÝM FANOUŠKEM EMERSONA A THOREAUA.

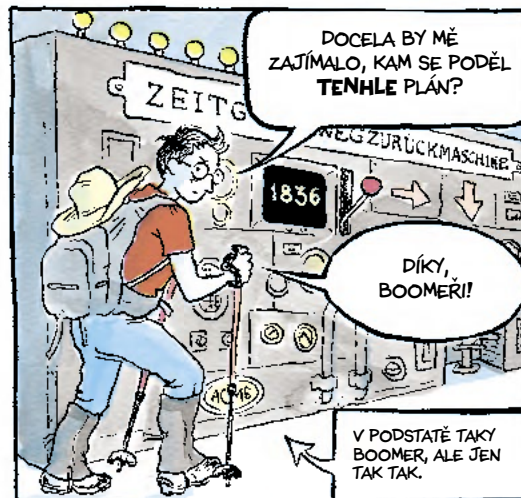


KE KONCI ŽIVOTA, KDY NEPŘETRŽITĚ PIL, SE NAKRÁTKO VRÁTIL DO LOWELLU A TVRDIL, ŽE Z NĚJ VIDÍ KORUNY STROMŮ U JEZERA WALDEN VZDÁLENÉHO PŘES DVAADVACET KILOMETRŮ.

NEPRAVDĚPODOBNÉ. A TAKY TROCHU TRAPNÉ, KDYŽ UVÁŽÍME, JAK MOC SE OD THOREAUOVSKÝCH IDEÁLŮ SVÉHO MLÁDÍ VZDÁLIL.



JENŽE KEROUACOVO DÍLO INSPIROVANÉ TRANSCENDENTALISTY ZASE INSPIROVALO ŠEDESÁTKOVOU GENERACI, PROTOŽE DÁLE ROZVÍJELO PROGRESIVNÍ TRADICI SOCIÁLNÍ SPRÁVEDLNOSTI A ZÁCHRANY PLANETY!



DOCELA BY MĚ ZAJÍMALO, KAM SE PODĚL TENHLE PLÁN?

DĚKY, BOOMERII!

V PODSTATĚ TAKY BOOMER, ALE JEN TAK TAK.



A TEĎ JSME TADY, KRUH SE UZAVŘEL, OD ZRODU LIBERÁLNÍ DEMOKRACIE AŽ PO JEJÍ ZÁNÍK!

A SOUČASNĚ ZÁNÍK NAŠEHO EKOSYSTÉMU.







NE ŽE BY TO
V ŠIRŠÍM KONTEXTU BYLA
AŽ TAKOVÁ TRAGÉDIE.

ALE POJĎME SE
ASPOŇ TROCHU
ZASNAŽIT, ANO?

TAHLE *@#&NÁ PLANETA
BY MOHLA BÝT JEDNOU VELKOU
ANARCHISTICKOU VEGANSKOU
KOMUNOU, JEN KDYBYCHOM VŠICHNI
ZKLIDNILI HORMON A PŘESTALI
KŘEČKOVAT.

PŘÍDEJTE SE KE
MNĚ V MÉM PUTOVÁNÍ,
NA JEHOŽ KONCI BYCH SE
RÁDA VYMANILA SE ZE SVÝCH
MÝSLENEK A PŘEKONALA
SVÉ EGO.

UVĚDOMIT SI,
ŽE NEEEXISTUJE ŽÁDNÝ
SUBJEKT ANI OBJEKT!

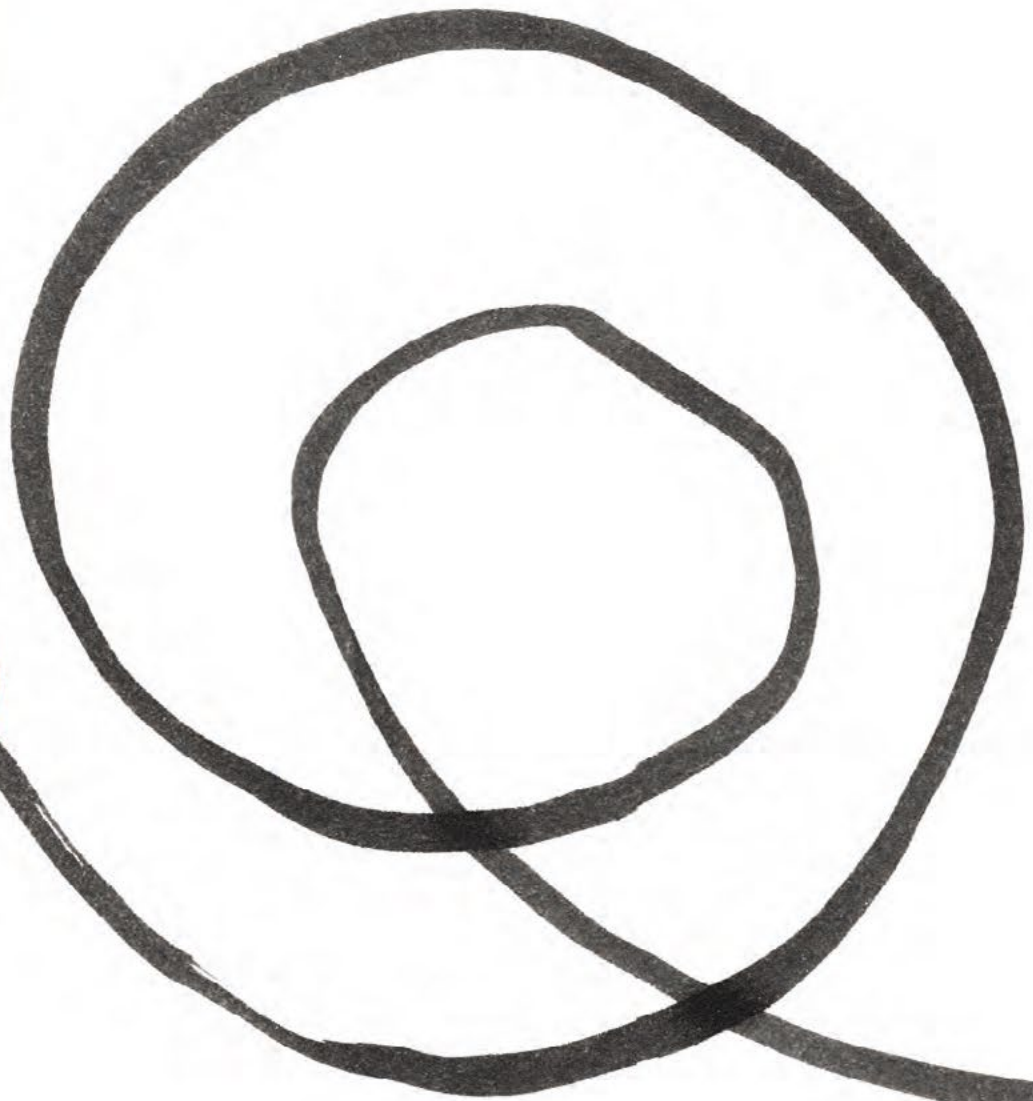
OPUSTIT ILUZI, ŽE
JSEM OD VÁS

A OD VŠECH
OSTATNÍCH PTÁKOVIN
VE VESMÍRU
ODDĚLENÁ!



1

9
6
6
0



00



